Рецензія

на освітньо-професійну програму «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька» зі спеціальності 035 Філологія

спеціалізації 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька другого (магістерського) рівня вищої освіти

(Одеський національний університет імені І. І. Мечникова)

Слід акцентувати, що освітньо-професійна програма «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька» другого (магістерського) рівня вищої освіти надає широкі можливості студентам оволодівати зазначеними в ній компетентностями, досягати програмних результатів, які визначені стандартом вищої освіти за цією спеціалізацією та другим рівнем вищої освіти.

Зміст та структура освітньо-професійної програми є чіткими та виваженими. Цілком узгоджено мету програми з іншими її компонентами, як-от орієнтація, фокус, особливості, придатність випускників до працевлаштування, викладання та оцінювання, програмні компетентності, програмні результати навчання тощо. При цьому формування інтегральної, загальних та спеціальних компетентностей здійснюється в процесі запропонованих освітніх компонентів, впровадження яких сприяє якнайповнішому досягненню програмних результатів навчання.

Високу конкурентоспроможність випускників ОНУ імені І. І. Мечникова за цією програмою забезпечує саме наявність ґрунтовної лінгвістичної, літературознавчої, перекладацької підготовки поряд з методичною підготовкою, що надає їм широкі можливості працювати перекладачами, викладачами, займати науково-дослідницькі та адміністративні посади. Випускники мають змогу проводити самостійні дослідження, надавати науково-довідкові, перекладацькі, освітні послуги відповідно до запитів зацікавлених організацій та інституцій.

Наприклад, випускники за цією освітньо-професійною програмою долучаються в Альянс Франсез Одеса до викладацької та перекладацької діяльності, демонструючи професіоналізм, творчість, готовність до науково-дослідної діяльності тощо.

На наш погляд, така висока якість професійної підготовки випускників ОНУ імені І. І. Мечникова забезпечується важливими обов'язковими освітніми компонентами, наприклад, «Основна іноземна мова (французька)», «Друга іноземна мова (англійська)», «Новітня зарубіжна література», «Методика викладання іноземної мови і зарубіжної літератури у вищій школі», «Теоретичне мовознавство», «Сучасні когнітивні

дослідження та організація наукової роботи», «Актуальні проблеми романістики». Слід наголосити на можливості для здобувачів вищої освіти розробляти індивідуальну траєкторію навчання завдяки дуже широкому набору вибіркових освітніх компонентів, котрі значно поглиблюють або лінгвістичну («Вербалізація концептуального поля», «Когнітивна ономастика», «Французький академічний дискурс» та інші), або перекладознавчу («Проблеми перекладу нормативних документів», «Стратегії науково-технічного перекладу» тощо), або педагогічну («Науково-педагогічна творчість викладача», «Тренінг особистісно-професійного росту» та інші) підготовку.

Поряд з беззаперечною позитивною оцінкою освітньо-професійної програми рекомендуємо перейменувати обов'язковий освітній компонент «Основна іноземна мова (французька)» в «Перша іноземна мова (французька)», що логічно пов'язувалося б з назвою освітнього компонента «Друга іноземна мова (англійська)».

Зважаючи на проявлений протягом роботи в "Альянс Франсез Одеса" високий рівень професіоналізму випускників за освітньо-професійною програмою «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька» зі спеціальності 035 Філологія другого (магістерського) рівня вищої освіти, пропонуємо, щоб ця програма продовжувала функціонувати в Одеському національному університеті імені І. І. Мечникова.

Директорка "Альянс Франсез Одеса" Я.В. Лєженцева